

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

12. Το χρονικό των Βουδών (12. Buddhavaṃsapāḷi)

7. Το χρονικό του Βούδα Ρέβατα (7. Revatabuddhavaṃso)

[Bv 7, PTS 1.26]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

12. Το χρονικό των Βουδών

7. Το χρονικό του Βούδα Ρέβατα

- 1.** Μετά τον Σουμανά, ο Ρεβάτα ονομαζόταν ο οδηγός·
Ο ασύγκριτος, ο απαράμιλλος, ο ανυπέρβλητος, ο ύψιστος νικητής.
- 2.** Κι αυτός φανέρωσε τη Διδασκαλία, παρακληθείς από τον Βράχμα·
Τον καθορισμό των συναθροισμάτων και των στοιχείων, χωρίς εξέλιξη σε
ύπαρξη ή μη-ύπαρξη.
- 3.** Από τις πλήρεις συνειδητοποιήσεις του, τρεις ήταν κατά τη διδαχή της
Διδασκαλίας·
αναρίθμητη ήταν η πρώτη πλήρης συνειδητοποίηση.
- 4.** Όταν τον βασιλιά Αριντάμα, καθοδήγησε ο σοφός Ρεβάτα·
τότε για χίλια κότι, η δεύτερη πλήρης συνειδητοποίηση έγινε.
- 5.** Επτά ημέρες από την απομόνωση, αφού αναδύθηκε ο ταύρος μεταξύ των
ανδρών·
Εκατό κότι ανθρώπων και θεών, καθοδήγησε στον ύψιστο καρπό.
- 6.** Τρεις συναθροίσεις υπήρξαν, του μεγάλου σοφού Ρεβάτα·
αυτών που είχαν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές, αμόλυντων, καλώς
απελευθερωμένων, τέτοιων.
- 7.** Ξεπέρασαν κάθε αρίθμηση, αυτοί που συγκεντρώθηκαν την πρώτη φορά·
εκατό χιλιάδες κότι, ήταν η δεύτερη συνάντηση.
- 8.** Αυτός που στη σοφία ήταν ασύγκριτος, ο ακόλουθος του τροχού του·
αυτός τότε ήταν άρρωστος, έφτασε σε αβεβαιότητα για τη ζωή του.
- 9.** Για την επίσκεψη στον ασθενή του, αυτοί που τότε προσήλθαν σοφοί·
δέκα χιλιάδες κότι Άξιοι, ήταν η τρίτη συνάντηση.
- 10.** Εγώ εκείνη την περίοδο, Ατιντέβα ονόματι βραχμάνος·
Αφού πλησίασα τον Βούδα Ρεβάτα, κατέφυγα σε αυτόν ως καταφύγιο.
- 11.** Την ηθική του και την αυτοσυγκέντρωση, και την ύψιστη αρετή της σοφίας·
Αφού εγκωμίασα κατά δύναμη, εγώ έδωσα το εξωτερικό ένδυμα.
- 12.** Κι αυτός ο Βούδας με προφήτεψε, ο Ρεβάτα, ο οδηγός του κόσμου·
«Σε αμέτρητους κοσμικούς κύκλους από τώρα, αυτός θα γίνει Βούδας.
- 13.** «Αφού κατέβαλα επίμονη προσπάθεια... κ.λπ... θα είμαστε μπροστά σε αυτόν».

- 14.** Αφού άκουσα και τα λόγια του, περισσότερο γέμισα με πεποίθηση τη συνείδηση· περαιτέρω ασκητική πρακτική καθόρισα, για την εκπλήρωση των δέκα τελειοτήτων.
- 15.** Ακόμη και τότε αυτή τη Διδασκαλία του Βούδα, ενθυμούμενος την καλλιέργησα· θα φέρω αυτή τη Διδασκαλία, που ήταν επιδιωκόμενη από μένα.
- 16.** Η πόλη ονομαζόταν Σουντανναβατί, Βιπούλα ονόματι ο πολεμιστής· Βιπούλα ονόματι η μητέρα που γέννησε, τον μεγάλο σοφό Ρεβάτα.
- 17.** Για έξι χιλιάδες χρόνια, στην οικία διέμενε αυτός· Σουντάσσανα, Ρατανάγγι και Αβέλα, διακοσμημένα· από αξιέπαινες πράξεις γεννημένα, τρία τα έξοχα παλάτια.
- 18.** Τριάντα τρεις χιλιάδες στολισμένες γυναίκες· Σουντασσανά ονομαζόταν η γυναίκα, Βαρούνα ο γιος του.
- 19.** Βλέποντας τα τέσσερα σημάδια, με αμαξόχημα αναχώρησε· όχι λιγότερο από επτά μήνες, επίμονη προσπάθεια κατέβαλε ο νικητής.
- 20.** Παρακληθείς από τον Βράχμα, ο Ρεβάτα, ο οδηγός του κόσμου· Έθεσε σε κίνηση τον τροχό ο μεγάλος ήρωας, στο μοναστήρι Βαρούνα, στον ένδοξο οίκο.
- 21.** Ο Βαρούνα και ο Μπραχμαντέβα, ήταν οι κορυφαίοι μαθητές· ο Σαμπχάβα ονόματι συμπαραστάτης, του μεγάλου σοφού Ρεβάτα.
- 22.** Μπχαντά και Σουμπχαντά, ήταν οι κορυφαίες μαθήτριες· κι αυτός ο Βούδας, ίσος με τους ανόμοιους, φωτίστηκε στη ρίζα του δέντρου νάγκα.
- 23.** Πάντουμο και Κουντζάρο, ήταν οι κορυφαίοι συμπαραστάτες· Σιριμά και Γιασαβατί, ήταν οι κορυφαίες συμπαρασάτριες.
- 24.** Σε ύψος αυτός ο Βούδας, ογδόντα πήχεις υψωμένος· φωτίζει όλες τις κατευθύνσεις, όπως η σημαία του Ίνδρα που υψώνεται.
- 25.** Στο σώμα του γεννήθηκε, ανυπέρβλητη στεφάνη φωτός· την ημέρα ή τη νύχτα, τριγύρω διαπερνά μια γιότζανα.
- 26.** Εξήντα χιλιάδες χρόνια, η ζωή υπάρχει τόσο· τόσο παραμένοντας αυτός, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.
- 27.** Αφού έδειξε τη δύναμη του Βούδα, διακηρύσσοντας το αθάνατο στον κόσμο· έσβησε χωρίς προσκόλληση, όπως φωτιά με την εξάλειψη του καυσίμου.
- 28.** Και αυτό το σώμα λαμπερό σαν κόσμημα, και αυτή η Διδασκαλία η ασύγκριτη· όλα αυτά εξαφανίστηκαν, δεν είναι άδειες όλες οι δραστηριότητες;

- 29.** Ο Ρεβάτα, ο κάτοχος της δόξας, ο Βούδας, κατασβέστηκε αυτός στη μεγάλη πόλη·
υπήρξε διασκορπισμός των λειψάνων, σε εκείνες τις διάφορες περιοχές.

Η γενεαλογία του Ευλογημένου Ρεβάτα, πέμπτη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 12. Το χρονικό των Βουδών. 7. Το χρονικό του Βούδα Ρέβατα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org